



Rega-Fotodienst

Sehen und gesehen werden. Voir et être vu!

Helikopter - Gleitschirm

Fast-Zusammenstoss in der Dämmerung

Am 28. Dezember um 17.00 Uhr flog ein Rega-Helikopter der Basis Gsteigwiler einen Patienten vom Skigebiet Mägisalp-Hasliberg in Richtung Spital Interlaken. Über dem Flugplatz Interlaken wollte der Helikopterpilot 30° nach rechts in Richtung Spital absinken, als er plötzlich von einem dunklen, blau-roten Gleitschirm vor sich überrascht wurde. Dem Heli gelang es noch auszuweichen und beim Spital Interlaken sicher zu landen.

Das Beispiel zeigt, wie wichtig es ist, dass Hängegleiterpiloten entweder nur bei Tag fliegen oder – während der Dämmerung und in der

Nacht – sich und ihr Fluggerät ausreichend beleuchten. Im beschriebenen Fall war es weder dem Helipiloten noch sonst einem Crewmember möglich, den Gleitschirm früher zu entdecken, weil sich dessen Konturen – bei der frühen Dämmerung Ende Dezember – vor dem bewaldeten Hintergrund des Grossen Rugen nicht abhoben.

Hélicoptère - Parapente

Collision évitée de justesse au crépuscule

Le 28 décembre à 17 h, un hélico de la Rega basé à Gsteigwiler transportait un patient depuis le centre de ski de Mägisalp-Hasliberg vers l'hôpital d'Interlaken. Parvenu au-dessus de l'aérodrome de la ville, le pilote a voulu descendre en direction de l'hôpital après avoir effectué un virage à droite de 30°. Il s'est alors retrouvé subitement devant un parapente de couleur bleu-rouge sombre, qu'il réussit à éviter au dernier instant avant d'atterrir. Cet exemple montre bien combien il est important que les libéristes, lorsqu'ils ne volent pas en plein jour, autrement dit non seulement la nuit mais au crépuscule, équipent leur engin et eux-même de dispositifs lumineux efficaces. Dans le cas relaté ici, il était impossible au pilote de l'hélico ou à tout autre membre de l'équipage de détecter plus tôt ce parapente, car à la tombée du jour en décembre, ses contours ne pouvaient se détacher de l'arrière-plan boisé de la montagne du Rugen.